

斯大林論社會主義社會發展的法則 及其在社會主義和共產主義建設中的利用

Г·Е·格連謝爾曼 著

朱 貞 譯

立信會計圖書用品社出版

1953

斯大林論社會主義社會發展的法則 及其在社會主義和共產主義建設中的利用

Г. Е. 格連謝爾曼 著

朱 貞 譯

立信會計圖書用品社出版

書號 805317

**斯大林論社會主義社會發展的法則
及其在社會主義和共產主義建設中的利用**

И. В. Сталин об объективном характере законов
общественного развития и их сознательном
использовании людьми

★ 版權所有 ★

原著者	Г. Е. 格連謝爾曼 (Г. Е. Глезерман)
原著版次	蘇聯政治及科學知識普及協會 冊子第二類1953年第5號
原著出版者	蘇聯「知識」出版局
譯者	朱 貞
出版者	立信會計圖書用品社 上海河南中路三三九號
總經售	中國圖書發行公司
印刷者	周順記印刷所 上海惠民路三一八號

譯序	1—2	正文	1—68
目錄	1	(字數 37,000 字)	

1953年10月初版(三和型) 00001—12000冊(統一訂)

新定價 2,700

• 上海市書刊出版業營業許可證出零貳貳號 •

本書內容提要

本書內容是深刻地闡析斯大林著「蘇聯社會主義經濟問題」中，關於社會主義經濟法則客觀性質的論述，並批判對於社會主義經濟法則的、主觀主義的及其他反馬克思主義的錯誤觀點；詳盡地分析在生產資料公有制的條件下，社會對於經濟發展自發力量的駕馭；令人信服地論證社會主義發展的自覺領導基於科學的預見，而科學的預見則基於對社會主義經濟發展客觀法則的深刻認識。在論述中有着豐富的關於在社會主義和共產主義建設中利用客觀經濟法則的實例。附錄的一篇譯文，討論將社會主義經濟法則，利用在國民經濟計劃化的任務中，對於研究經濟計劃工作，是一個重要的理論指導。

805317 斯大林論社會主義社會發展的法則
及其在社會主義和共產主義建設中的利用
朱 真譯

譯者的話

斯大林同志底天才著作「蘇聯社會主義經濟問題」中，關於社會主義經濟法則客觀性質這一唯物主義原理的論證和發展，關於社會主義基本經濟法則的發見和表述，關於決定着社會主義生產方式的一切主要方面與一切主要過程的基本經濟法則，與其他社會主義經濟法則像國民經濟有計劃（成比例）發展的法則、價值法則等等的關係的闡析，奠定了社會主義政治經濟學底科學基礎。從而，在經濟學家面前擺着這樣的任務，那就是：與一切關於經濟法則的主觀主義的及其他反馬克思主義的觀點作不調和的鬥爭，並且研究如何在社會主義和共產主義建設過程中，利用被發見了的客觀經濟法則來為社會謀福利。蘇聯經濟學家格連謝爾曼博士所著「斯大林論社會主義社會發展的法則及其在社會主義和共產主義建設中的利用」，既科學而又通俗地解決着上面所說的那個任務。

一九五二年蘇聯「計劃經濟」雜誌社論「社會主義經濟法則與國民經濟計劃化的任務」一文，在有系統地闡發斯大林同志所論述的社會主義經濟法則之後，詳盡地澈底地

批判了以前曾在該雜誌刊載過的文字中一切關於社會主義經濟法則性質與蘇維埃國家底作用之主觀主義的及其他反馬克思主義的論點，並且討論了如何根據客觀的社會主義經濟法則底要求，來改進和提高國民經濟計劃工作。

這兩篇戰鬥性的聯系實際的關於社會主義經濟法則的論文，值得我們很好地學習。最後，譯文有錯誤的地方，還望同志們提出指正。

朱 貞 一九五三年八月二日，於上海。

目 錄

一、社會主義底勝利與社會對於經濟發展自發力量的駕馭·····	1
二、社會主義經濟法則的客觀性質和利用它們來為社會謀福利·····	12
三、社會主義經濟法則是不以人們的意志為轉移的客觀過程的反映·····	19
四、科學的預見和社會主義社會的自覺領導·····	32
附 錄	

社會主義經濟法則與國民經濟計劃化的任務·····	46
--------------------------	----

一九五二年第六期蘇聯「計劃經濟」雜誌社論

一 社會主義底勝利與社會對於經濟發展自發力量的駕馭

正像對自然法則的認識給予人們利用它們，駕馭自然底自發力量的可能性一樣，對社會生活法則的認識，在人們面前展開了利用它們，和駕馭社會發展自發力量的途徑。

斯大林將下述恩格斯底命題，稱作是關於這個問題的馬克思主義立場的經典式表述：

「社會的力量如同自然力一樣，在我們沒有認識它們和估計到它們以前，發生着盲目的、強制的、破壞性的作用。可是，我們一經認識了它們，研究了它們的作用、方向和影響，那麼，我們就能完全作主，使它們越來越多地服從我們的意志，並藉助它們來達到我們的目的，這特別是指現代強大的生產力。在我們還執拗地拒絕瞭解生產力的本性和性質的時候，——而資本主義的生產方式及其維護者是反對這種瞭解的，——生產力總是起違反我們，反對我們的作用，它總是支配着我們……可是，當生產力的本性一旦被瞭解之後，它就會在聯合起來了的生產者手中，由惡魔似的支配者，變成順從的奴

僕。在此地，兩者底區別，正如在雷雨的閃電中破壞性的電與在電報機和弧光燈中被馴服的電之間的差別一樣，亦如火災的火與供人應用的火之間的差別一樣。當人民能按照現代生產力的終於被認識了的本性來處理它的時候，生產中的無政府狀態便會由生產中的社會有計劃調節來代替，這種生產是爲了滿足整個社會以及社會中每個成員的需要的。」（恩格斯：「反杜林論」，三聯版第三六〇頁）

顯然的，人民爲了像恩格斯所說的那樣去駕馭社會發展的自發力量，單憑認識經濟法則是不够的。爲了這，還必須有社會行動，即社會的實際革命改造。

例如：有了經濟發展法則智識的指導，人們能够預見到資本主義社會中危機的來臨，但這本身還不能給予防止其破壞作用的可能性。祇有生產方式的根本改造，資本主義經濟制度的消滅，和將生產資料轉變爲社會財產，才能將人們從市場自發力量的統治中解脫出來，同時亦從帶給勞動人民深重災難的生產過剩危機中解脫出來。

經濟過程底性質被決定於社會發展底客觀條件。

在有階級對抗的社會形態中，人們爲生產資料私有制所隔離，經濟發展乃是以追逐個人私利的人們底相互矛盾之企圖和行動的諸種力量錯綜的合力來形成的。其結果乃是

人們底目的與他們底行動之客觀結果間之分歧。

當生產是由成千累萬的生產者來實現，而他們之中的每一個人都追求着個人私利的時候，人們行動底社會結果在大多數場合完全與他們底目的和企圖不相符合。一點也不奇怪，在全部階級社會的歷史中，人們完全被自發的不可預知的影響和力量統治着。

「……如果我們以這種規模來研究人類的歷史，——恩格斯寫道：——即使是現代最發達的民族底歷史，則我們可以發見，立定鵠的及得到的結果之間還存在着極大的不調協情形，不可預知的影響還依舊佔統治地位，不可節制的力量比起在運動中能有計劃地加以引導的力量還強大得多。」（「自然辯證法」，神州國光社版第一〇〇頁）

在資本主義時代，強大的生產力獲得了發展，人類對於自然力量的控制數倍的增大。但同時，人們對於不受社會控制的社會發展自發力量的依賴性却反倒增長了。在資本主義的條件下，當生產資料私有制和僱傭勞動制佔優勢的情況下，和當勞動力本身也是商品的時候，人們沒有控制生產的可能性。勞動生產物一脫離了生產者的手和進入了市場，它們就獲得對生產它們的人們的統治。

在資本主義時代無法避免的經濟危機中，自發展展底矛盾表現得特別顯著。當千百

萬人民忍飢挨餓的時候，生活消費品被不可思議地銷燬着；當失業者尋找不到自己勞動力的用武之地，許多機器和車床停頓着不開動——這些是危機所反映着的資本主義令人憤怒的矛盾。在這時候，資產階級政治活動家底每一企圖掙脫危機的嘗試，祇能爲自己招致來矛盾的新的尖銳化，爲新的更加暴烈的危機創造了前提。在主要的帝國主義國家，首先是在美國，目前的情況，可以作爲這一點的最明顯的證實。美國帝國主義集團企圖藉助於「馬歇爾計劃」，不但要窒息歐洲國家經濟的獨立發展，將其變爲美國經濟的附庸，而且要想將本國的經濟從日益迫近的危機中解脫出來。在美國數十億美元花費在擴展軍火生產，因而導致了資本主義壟斷的言語所不能形容的大發橫財，和勞動人民更大的貧困；靠減縮民用消費品生產的軍火生產，過分地膨脹着。但是，這樣的政策是否就能使帝國主義強盜從最激烈的經濟震盪中解脫出來呢？當然是不可能的，資本主義國家的經濟軍事化不可能不走向經濟崩潰。而美國帝國主義者所作的將其他資本主義國家從屬於其經濟的努力，不可避免地要引起資本主義陣營內部矛盾的急劇尖銳化。無怪乎斯大林要把企圖用「馬歇爾計劃」、侵略戰爭、軍備競爭來克服自己的困難的帝國主義者們，比喻作快要淹死的人抓住一根稻草一樣。

資產階級政治活動家駕御經濟發展的全圖都是徒勞無功的。當生產資料私有制仍然是社會制度的基礎的時候，當物質生產——這是社會生活最重要的方面——服從於資本家求取最大限度利潤的企圖的時候，人們不能掙脫社會發展的自發力量。在這種情況下，甚至人們控制自然底自發力量的能力亦受到限制。例如：目前在資本主義國家中，自然資源被掠奪式地利用，從而人們生產活動底最終結果成爲與社會利益發生驚人的矛盾（土壤侵蝕的加強，荒漠的形成等等），顯然地，其原因不在於不認識自然的法則，而在於財產私有者底自私自利。

人們爲着要能成爲自己社會關係的主宰者，須得創造社會主義生產方式，將生產資料轉變爲社會的財產。祇有在社會財產佔統治地位的制度下，生產發展服從於社會底利益，才開始估計到不祇是眼前的可以感觸到的利益，而且是人們生產活動的更其長遠的影響。

社會主義社會將生產發展服從於滿足社會底需要。社會主義條件下，人們生產活動底鼓勵動機不是求取最高利潤的意圖，而是最大限度地滿足全社會底物質和文化需要的意圖。

生產資料底社會所有制排除了階級對立，將人民底利益和意圖統一起來，並且導致社會政治和道義上的一致。統一人民意圖和行動的結果，乃是人民底目的與其獲得的結果之間的一致。這意味着，生產發展失去了自發底性質，而經濟發展法則，一旦被認識，就可以爲人民自覺地利用在他們底生產活動中。

社會公有制底統治及由此而來的生產服從社會利益，使社會主義制度有可能實現改造自然和全面地解決一些非資本主義所能勝任的巨大的國民經濟任務。

如所週知，在資本主義社會中，生產資料私有制產生了個別企業底利益與社會利益間不可調和的矛盾。例如：在建造水力發電站的時候，土地私有權常常妨礙選擇從社會利益的角度看來，是最合適的建設地點。不同資本主義公司間利益底矛盾，阻礙了將發電站聯合成統一的高壓電力網。每個公司在着手建設的時候，祇估計到本身底私利，一點也不關心像由於建築堤壩而改變了河道對於航運和漁業的利益這類的事情。相反的，在社會主義條件下，一切自然資源都全面地加以利用，在這方面，偉大的共產主義建設工程便是明顯的例證。在建設巨大的水力發電站、運河和其他建築工程的時候，我們將整個國民經濟的利益估計在內：不僅是工業底需要，而且是農業、水運和鐵道運輸等等

底需要。同時，不僅將目前的利益計算在內，而且估計到長遠的利益，諸如偉大共產主義工程對於城市發展的影響，對於農業生產底專門化的影響，以及對於國內一定區域氣候條件改變的影響等等。

國民經濟發展自覺領導底可能性和必要性，乃是淵源於社會主義經濟底本性，淵源於形成社會主義經濟制度亦即社會主義社會底基礎的社會主義生產關係底本質。

生產資料社會所有制，亦即社會主義經濟制度底基礎，使其一切部門底生產有計劃，成比例的發展成爲必需。它取消了競爭和生產底無政府狀態，將所有的企業聯合起來，組成統一的國民經濟，要求統一的領導。這個領導藉助於國家計劃化來實現，在國家計劃化中蘇維埃社會物質生活發展中已經成熟的任務和需要得到了自覺的反映。

蘇維埃國家在經濟發展中起着特殊的作用，它實現着國民經濟自覺領導的可能性。

在蘇聯，國家對於經濟的關係與資本主義國家迥然不同。衆所週知，在資本主義社會中，經濟是掌握在私人手中。在那裏，國家乃是資產階級對付勞動人民的階級壓迫底機構，它維護和加強對勞動人民的剝削，爲統治階級的利益擴大或防衛着本國底領土。一至於經濟，就其本義來說，是很少與資本主義國家有關係的，經濟並不掌握在國家手

中。恰恰相反，國家反倒掌握在資本主義經濟手中。」（斯大林：「列寧主義問題」，俄文版，六〇二頁）。正如現代資本主義國家掌握在資本主義壟斷手中，後者完全佔有了國家機關，利用它來達到大發橫財的目的，將國家的所有政策服從於保證資本巨頭獲得最大限度利潤。

社會主義國家在社會發展中起着針鋒相對的作用。社會主義國家，亦與別的其他性質國家一樣，乃是對經濟基礎的上層建築。但與資產階級國家相反，社會主義國家反映和保衛全社會底利益。國家財產在我們底社會中，乃是全民的財產。在我國，基本生產資料屬於國家，亦即它所代表的全體人民。國家乃是社會主義經濟的組織者，將領導國民經濟的重要槓桿集中在自己手中。這使它能够有計劃地引導社會生產，使之適合於社會主義經濟發展底客觀法則。

社會主義國家在國民經濟發展中的特殊作用，為社會主義經濟底本性所決定。因此，我們國家引導經濟的可能性，隨着社會主義經濟的發展和鞏固而日益擴大。在社會主義經濟建設過程中，蘇維埃國家越來越多地掌握了社會經濟發展的槓桿。這反映在蘇聯國民經濟中計劃原則的地位不斷的增長上，當社會主義成份還祇是蘇聯國民經濟諸種

成分之一的時候，雖則它是領導的成分，當在農業中的小商品生產還佔着統治地位的時候，計劃化的可能性在一定的程度上是受到限制的。那時候在我們的國民經濟中除了承受國家直接計劃作用的因素以外，有着很大比重的因素，不承受計劃化的作用，自發地發展着，祇容忍間接的作用和調節。社會主義制度在所有國民經濟部門中的勝利，促使在社會領導中自覺的計劃原則大大的增強。當然這並非意味着，在我國，自發力量已經完全被取消（它們在集體農莊市場的貿易中還出現着），而是意味着自覺的領導現在已獲得了決定性的意義。

在社會主義經濟制度向共產主義過渡的過程中進一步的變化——將集體農莊所有制提高到全民所有制的水平和用產品交換制代替商品流通——自覺的有計劃領導的原則將更提高其意義。使得中央政權或其他某種社會經濟中心，由全民計劃化為着社會利益來完全包括社會生產底產品。

在資本主義條件下，經濟發展乃是自發地完成的客觀過程。在社會主義條件下，社會經濟發展依然是帶有客觀性質的過程，服從於客觀的必然性，但不再是自發的過程。與此相適應，經濟法則作用的性質發生了變化，在其作用中經濟發展的客觀過程得到了

反映。

在資本主義社會中，生產發展帶有自發的特性，經濟法則像一種強制人民接受的盲目的外來的力量。例如，馬克思將資本主義條件下，經濟發展法則的作用，比喻做房屋突然倒塌在頭頂時的萬有引力定律的作用。（見「馬克思資本論」一九五一年俄文版第八十一頁）恩格斯指示說：在資本主義社會中，價值法則為自己開闢道路「是通過這樣的方式，那就是經濟法則在私人生產者社會中才能為自己開闢的道路，即如同存在於事物本身及其關係中的不以人們意志和意圖為轉移的盲目作用着的自然法則一樣。」（恩格斯，「反杜林論」，俄文版第二九六頁）這樣的經濟法則，甚至已被認識，并不停止作為自發力量而發生作用。當資產階級國家統治者們既不認識又不願估計到這些法則，並且違反它們而行動的時候，他們對經濟生活的干涉，不僅不能制止，相反地，數倍地加強了資本主義自發的破壞性的力量。

在社會主義社會中，經濟法則底作用具有另一種性質。在那裏，經濟發展過程不再是自發性的。經濟生活各方面的相互聯繫是客觀的，但其出現，用馬克思的話來說，不再如強制生產中的人們接受的盲目法則，而是作為這樣的「法則」，一旦為他們底集體智